

FC Autohaus Kriß-  
mer Tarrenz -  
GESCHAFFT!  
(Seite 4)

Postgebühr bar bezahlt  
Amtliche Mitteilung

# HITTE

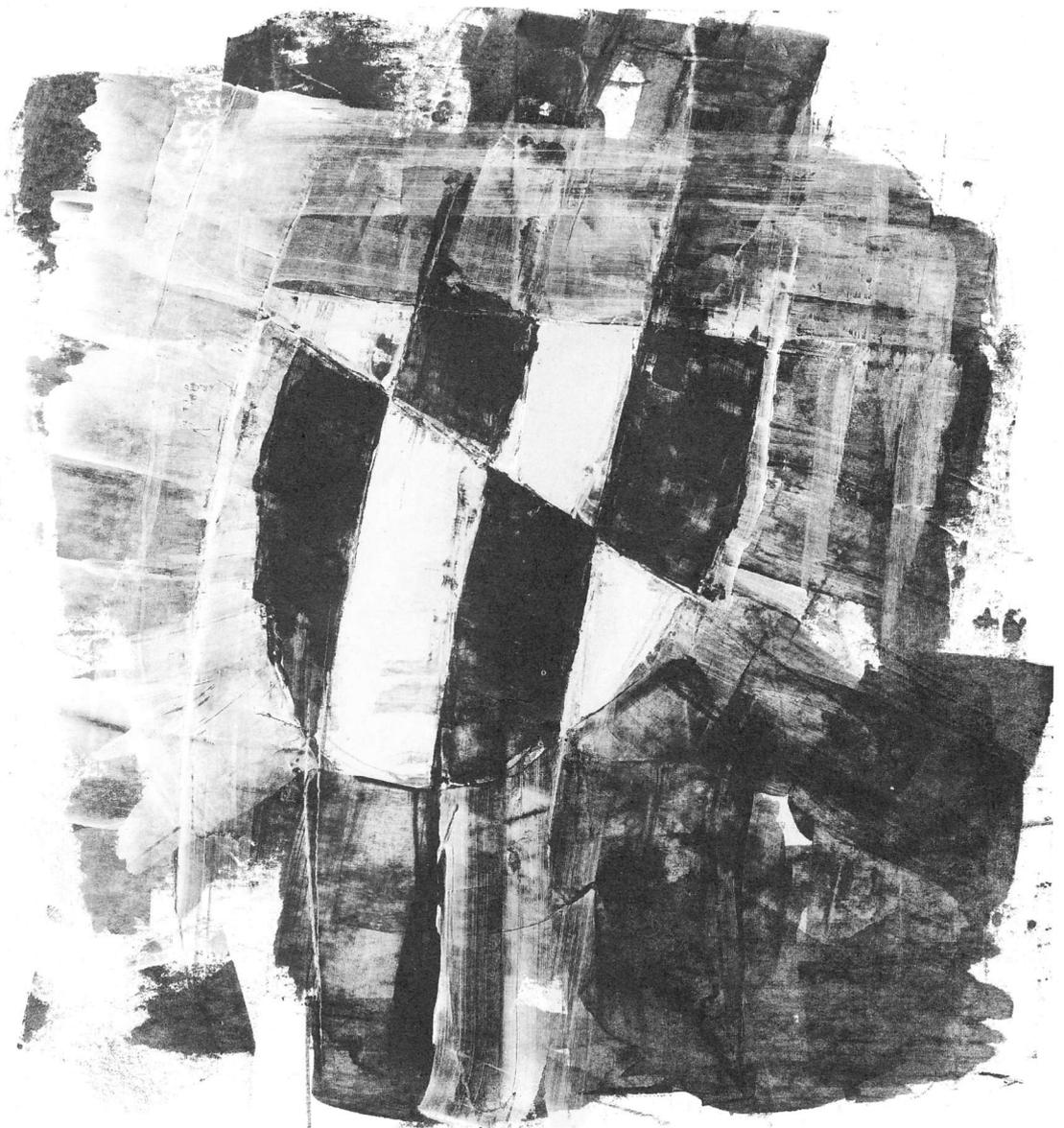


# HATTE

TARRENZER DORFZEITUNG JAHRGANG 5, HEFT 6/2002 28. JUNI 2002

## In dieser Ausgabe:

Stierer's Lois	2
MTB-Rennen	2
MK Tarrenz -	2
Nachwuchs gesucht	
Ausstellung Gurschner	2
Manfred Hanslik	3
Buch des Monats	3
Hundesteuersatzung	3
Müllgebühren- ordnung	4
Flächenwidmungs- plan	4
Bezirksjägerschießen	4
Kalender 2003	4
Kunstschatz entdeckt	5
BSVRI	5
FC Tarrenz steigt auf	6
Messle's Koch-Egg	7
Dies & Das	7
Raika geschlossen	7
Aloe Vera	7
Wochenenddienste	8
Ärzte	
Veranstaltungen	8
Zwiderwurz	8



# TARRENZER GASSENFEST 13. JULI 2002

## Stierer's Lois



Sind erscht dia  
Milliona fort,  
ischs vorbei mimp  
Fußbollsprt.  
Drum: Viel wichtiger ols  
kicken isch: Milliona „auf-  
zuzwicken“.

## Perktold & Rieger OEG

Tel. (05412) 663 33

# Allianz

Versicherung Vorsorge Vermögen

## IMPRESSUM

HERAUSGEBER, MEDIENINHA-  
BER  
UND VERLEGER :  
Gemeinde Tarrenz

REDAKTION :  
Jürgen Kiechl (örg), Roland Flür  
(mac), Beda Widmer (beda), Mike  
Baumann, Richard Flür (richo)

FREIE MITARBEITER:  
Elke Kirschner (elke), Michaela  
Wuzella (mi), Stefan Zoller (zol),  
Hermine Gamper, Karl Zoller;

LAYOUT:  
Philipp u. Michael Perktold

ANZEIGENANNAHME :  
Gemeindeamt Tarrenz  
Tel. 63352,  
Fax 63352-75  
e-mail: gemeinde@tarrenz.tirol.gv.at  
m.perktold@tsn.at

Redaktionsschluss nächste Ausgabe:  
Freitag, 19. Juli

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
Freitag, 26. Juli

## 10. Tarrenzer Mountainbike-Rennen 2002



Die SU-Tarrenz/Sektion MTB veranstaltet am 21. Juli 2002 bereits zum zehnten Mal das Tarrenzer MTB Rennen. Wie schon im Vorjahr führt die Strecke von der Feuerwehrrhalle über den Spazierweg (Tennisplatz) nach Obtarrenz und weiter bis zur Schihütte / Sinnesgatter. Dabei sind 10,1 Kilometer und 834 Höhenmeter zu bewältigen. Der Start ist um 10:00 Uhr bei der Feuerwehrrhalle Tarrenz. Die Preisverteilung findet anschließend an das Rennen in gemütlicher Atmosphäre in der Schihütte

statt. Wie immer werden alle von unserem Team bestens mit Speisen und Getränken versorgt. Anmeldungen und nähere Infos gibt's bei Gastl Didi unter 64503.

Bei solch einem anspruchsvollen Rennen wird die Motivation eines jeden Teilnehmers durch die Anwesenheit vieler Zuschauer und Anfeuerungen nochmals gesteigert. Deshalb ein Aufruf an Alle: KOMMTS UND FEUERTS AN!!!

(mi)

## MK Tarrenz Nachwuchs gesucht!

Die Ferien winken, doch im Herbst wird in der Musikschule sicher wieder fleißig geübt.

Interessierte (oder deren Eltern) melden sich bitte bis spätestens Ende JULI bei Reich Mario (Tel:0699/11779380) oder Zangerl Tobias (Tel:0664/4449880).

## Öffnungszeiten Recyclinghof Sommer

Mittw. 13:00-16:00 Uhr  
Freitag 14:00-18:30 Uhr

EBENE 33 - A-6433 OETZ  
MOBIL: 0664/2811691 - FAX: 05252/2239  
e-mail: giro-plan.thomas@tirol.com

## Galerie zum alten Ötztal

Die Galerie präsentiert:

Graphik von Herbert  
Gurschner

Ausstellung vom 18.05. bis  
zum 06.10.

Öffnungszeiten: tägl. außer  
Montag von 14 bis 17 Uhr  
Adr.: 6433 Oetz Piburger-  
straße 4 Tel.: 05252 6485

## Mütterberatung:

Jeden 2. Mittwoch im Monat findet im Gemeindeamt Tarrenz von 9<sup>00</sup> bis 11<sup>00</sup> Mütterberatung statt.

**BUKOM.DATA**

Computer Notdienst  
Reparaturen, Service, Webdesign, Verkauf  
Alles rund um den Computer, Internetzugänge, Handy's, ...

Schutz Wolfgang  
Gew. Buchhalter, EDV Dienstleistungen & Informationstechnik  
A-6464 Tarrenz, Kapplengasse 11 (Dortzentrum), Tel. 0541264038  
e-mail: edv@bucom-data.com  
www.bucom-data.com

Geben Sie Ihrem Leben mehr Jahre  
und Ihren Jahren mehr Leben!

**RAMCO**  
Electronic GmbH

6464 TARRENZ  
0 54 12 / 636 36

Elektro Posch Otto  
6464 Tarrenz  
Alpeilweg 21  
0664/4979463  
05412/65064  
e-mail: otto.posch@utanet.at

**KUNDENDIENST  
STEUERUNGSBAU  
INSTALLATIONEN**

Fürmutter - Fischer  
Öfenbau  
Fliesen

**Ceram**  
WERKSTATT  
Öffnungszeiten: 08:00 - 18:00  
6464 Tarrenz, Schlegelgasse 16  
Tel. 05412/64009  
Fax: 05412/64010

FRÄSEREI  
**Eder**  
KONDITOREI CAFE

Cafe  
**köfer**  
Tarrenz

**Fidelius**  
**LARCHER**  
der steinmetz  
Dollinger Lager 14, Tel.: 05412/64623

**B** Putzengasse 13  
6464 Tarrenz  
05412/62148

Alpen Creativ Bau  
ein gutes Gefühl zu Hause zu sein

• Eigentumswohnungen • Reihenhäuser  
• Mietkaufwohnungen • Geschäftsräume

Panoramahotel  
**Gurgltaler Hof**

Familie Happacher  
6464 Tarrenz, Rotanger 1  
Tel. 05412/66048 Fax 66360-11



Di: 15:30 - 18:00  
Fr: 17:00 - 19:30  
Telefon: (05412) 61642

### Buch des Monats

Herausgegeben von:  
Reinhard Breuer

### Der Flügelschlag des Schmetterlings

Reich illustriert bietet dieses Buch die große Bilanz eines Jahrzehnts der Chaosforschung. Verschiedene Autoren schreiben über "Das Chaos im Kopf", "Chaos Management", "Chaos und Geschichte" ... und eben auch über den berühmten Schmetterlings-Flügelschlag, der eine ganze Wetterentwicklung auslösen kann, als winzige Ursache chaotischer Wirkungen.

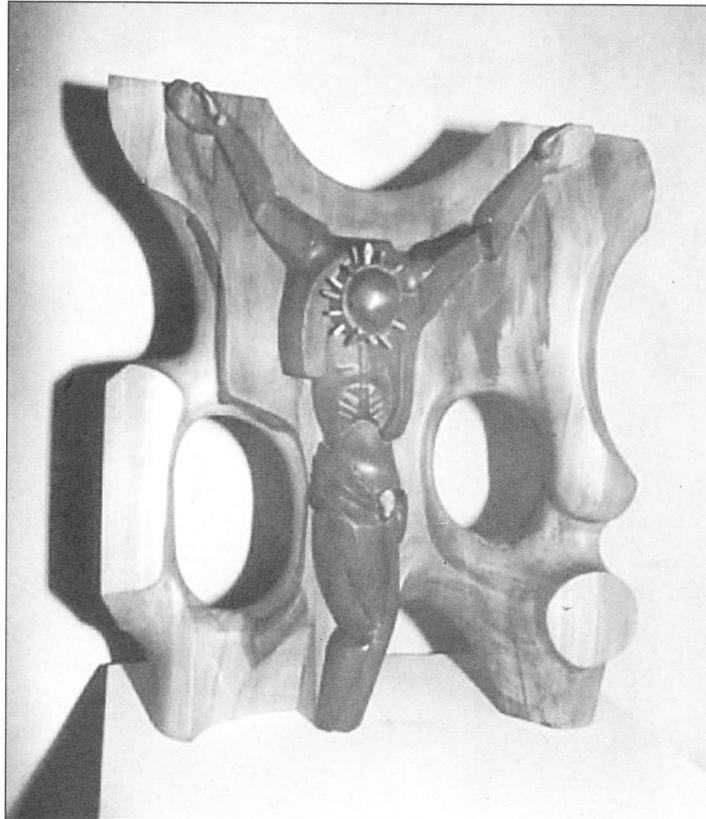
Allerdings wird in der modernen Weltansicht das Chaos nicht mehr als Zufälligkeit begriffen, sondern als eigentliche Quelle der Kreativität. (elke)

#### Sommerbetrieb:

Im Juli und August ist die Bibliothek nur an den Freitagen, von 17.00 - 19.30 geöffnet!!

**Schnupperaktion:** Familien-, Erwachsenen- und Kinderkarten zum halben Preis !!

## Manfred Hanslik



Manfred Hanslik wurde 1942 in Hagen in Westfalen geboren. Dort absolvierte er die Tischlerlehre. Ab 1956 besuchte er Abendkurse für Bildhauerei, Metalltreiben und Grafik. Bereits 1957 konnte er seine erste Ausstellung in Hagen durchführen. 1961 schloss er seine künstlerische Ausbildung ab.

1964 zog Manfred Hanslik nach Nassereith zu seiner Frau Gertrud, seit 1965 lebt er mit seiner Familie in Tarrenz.

Unermüdlich arbeitete der Künstler an seinen Werken und seinen Veröffentlichungen in Kulturkatalogen, in Büchern und Zeitschriften. Viele Ausstellungen in der näheren Heimat z.B. in

Imst, in Tarrenz, in Fiss, sowie in der Steiermark, und auch in weiter Ferne z.B. auf Kreta erzählen von der Kreativität und dem Eifer des Künstlers.

1994 erhielt der Künstler den Internationalen Syrlin Kunstpreis in Stuttgart.

1982 gründete Manfred Hanslik gemeinsam mit Hermann Fischer den Kultur- und Museumsverein in Tarrenz. Die Museumsgalerie in Tarrenz leitete Manfred Hanslik bis zum Jahr 1995.

**Die Galerie ist bis 30. Juni 2002 jeweils am Freitag von 18-20 Uhr und am Sonntag von 10-12 Uhr geöffnet.**

Waltraud Buttinger

## Hundesteuer- satzung 1988

Die Gemeinde möchte der Bevölkerung nochmals in Erinnerung rufen, dass laut Hundesteuersatzung aus dem Jahr 1988, Hunde ab einem Lebensalter von 3 Monaten steuerpflichtig sind und eine Gemeindehundemarke ständig zu tragen haben.

### § 6 Melde- und Auskunftspflicht:

- Wer im Gemeindegebiet einen zu versteuernden Hund in Pflege nimmt oder mit einem solchen zuzieht, hat ihn binnen zwei Wochen bei der Gemeinde anzumelden, neu geborene Hunde binnen zwei Wochen nach Ablauf des dritten Monats.
- Ebenso ist jeder Hund, der veräußert worden, abhanden gekommen oder verendet ist, binnen zwei Wochen bei der Gemeinde abzumelden, bei Veräußerung unter Angabe des Namens und der Wohnung des Erwerbers.

In letzter Zeit sind diverse Vorfälle mit Hunden passiert, bei denen der Besitzer nicht ermittelt werden konnte. (bau)

### Vergelt's Gott!

Wir danken unserer Obfrau HERMINE GAMPER für die schönen und gelungenen Ausflüge in den letzten Jahren.

Vergelt's Gott!

Die Keglerinnen

## Müllgebührenordnung neu

Mit 1. Juli tritt die neue Müllgebührenordnung der Gemeinde Tarrenz in Kraft, durch die sich für die Bürger einige Neuregelungen ergeben. Über diese Neuregelungen wird in Kürze eine umfassende Aufklärungskampagne gestartet, hier die wichtigsten Änderungen:

### Biomüll für private Haushalte:

· Der Biomüll wird pro Biotonne berechnet. 120 Liter Tonne Euro 44 pro Jahr. 240 Liter Tonne Euro 88 pro Jahr.

### Restmüll für private Haushalte:

· Die Müllgebühren werden ausschließlich dem Grundstückseigentümer vorgeschrieben.

· Es gibt eine Grundgebühr die nach der Anzahl der Personen im Haushalt berechnet wird und eine weitere Gebühr pro Entleerung.

### Restmüll für Gewerbetreibende:

· Die Müllgebühren werden ausschließlich dem Grundstückseigentümer vorgeschrieben.

· Es gibt eine Grundgebühr die sich nach Größe des Abfallbehälters berechnet und eine weitere Gebühr pro Entleerung.

Die Abfuhrintervalle für Rest- und Biomüll bleiben unverändert. Der Recyclinghof wird gleich weiter geführt wie bisher, alle recycelbaren Reststoffe können gratis entsorgt werden.

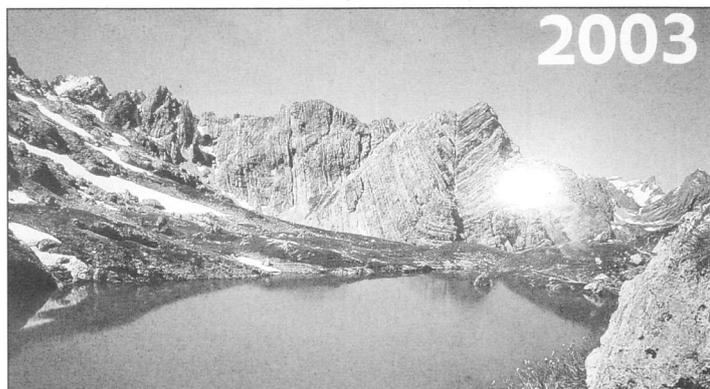
## Prachtvoller Kalender 2003

Die beiden Tarrenzer Simone Tangl und Georg Flür jun. haben mit wunderbaren Bildern aus der heimischen Bergwelt einen Kalender für das Jahr 2003 gestaltet. Neben den Motiven beeindruckt vor allem die erstklassige Qualität dieses Machwerks.

Zu sehen und auch zu kau-

fen gibt es diesen Kalender in der Bäckerei Eder, im Tourismusverband sowie bei den beiden Fotografen.

Ein "Muss" für alle Freunde von Naturschönheiten - auch als Geschenk bestens geeignet. Aber Achtung: Nur begrenzte Stückzahlen vorhanden! (mac)



## Flächenwidmungsplan 2002 / Raumordnungsinformation

Der Gemeinderat von Tarrenz hat in seiner Sitzung vom 03.06.02 beschlossen, den auf Grundlage des örtlichen Raumordnungsgesetzes von der Fa. Planalp Ziviltechniker Ges.m.b.H. überarbeiteten und nunmehr vorliegenden Entwurf des Flächenwidmungsplanes für das gesamte Gemeindegebiet von Tarrenz gem. § 63 Tiroler Raumordnungsgesetzes 2001 ab Mittwoch dem 03.07.02 während vier Wochen hindurch im Gemeindeamt zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen.

Personen, die in der Gemeinde Tarrenz einen Hauptwohnsitz haben und Rechtsträger, die in der Gemeinde Tarrenz eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens eine Woche nach Ablauf der Kundmachungsfrist eine schriftliche Stellungnahme

zum Entwurf abzugeben.

Mag. Spielmann Klaus von der Fa. Planalp Ziviltechniker Ges.m.b.H. steht Ihnen am Freitag den 12.07.02 ab 14:00, im Gemeindeamt Tarrenz für Fragen in Bezug auf den neuen Flächenwidmungsplan zur Verfügung. (Vor Anmeldung erwünscht unter Tel.: 05412 63352)

Die Fa. Planalp hat in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Tarrenz ein Raumordnungsinformationssystem entwickelt das ab sofort der Bevölkerung zur Verfügung steht. Unter [www.tarrenz.at](http://www.tarrenz.at) > Gemeinde > Raumordnungsinformation Gemeinde kann die planliche Darstellung des örtlichen Raumordnungskonzeptes, des derzeitigen Flächenwidmungsplanes sowie des Entwurf des neuen Flächenwidmungsplanes eingesehen werden. (bau)

## Ergebnisse 19. Bezirksjägerschießen

Unlängst wurde von der Schützengilde Tarrenz das 19. Bezirksjägerschießen durchgeführt. An 5 Tagen zeigten 248 Teilnehmer aus dem In- und Ausland am Schießstand im Bunkerloch ihre Schießkunst.

Sehr erfolgreich waren heuer die Tarrenzer Teilnehmer, die in 2 der insgesamt 4 Klassen den Sieger stellen konnten. Hier die Spitzenergebnisse aus Tarrenzer Sicht:

**Herrenklasse:** 1. Arthur Gastl 10. Wolfgang Tiefenbrunner 11. Markus Grüner;  
**Damenklasse:** 2. Selma Lung 3. Rosa Paolazzi;  
**Altersklasse:** 14. Siegfried Paolazzi; **Gästeklasse:** 1. Christian Krabacher 2. Edwin Köll 3. Thomas Baumann 5. Herbert Tiefenbrunner 7. Dietmar Gastl;  
**Tiefschussbewerb:** 2. Arthur Gastl 3. Markus Grüner 4. Josef Pfefferle;

(mac)

## Sensationeller Kunstschatz entdeckt: Drei MusikantInnen für Tarrenz?

**Drei überaus kostbare Figuren - "Bettelmusikanten" - aus Holz und Elfenbein aus der Hand eines Tarrenzer Künstlers des 18.Jh. wurden von Kunstkenner Willi PECHTL in Innsbruck aufgespürt. Tarrenz hat die einmalige Chance, wahre Kunstschätze heimzuholen.**

Seine "Expertise": Der Bildhauer Stefan FÖGER (1702-1750) wurde in Tarrenz geboren. Im Internet war er als Stefan FEGER auffindbar. In einigen repräsentativen Kunstlexikas ist er erwähnt, manchmal als Stefan Föger aus Imst. Es könnte sein, dass hier der Bezirk angegeben ist.

TIROL LEXIKON (hrsg. v. G. Pfandler, S. 82): "Föger (Feger), Stefan Bildhauer, geb. 26. Dez. 1702 in Tarrenz, gest. 11. Nov. 1750 in Innsbruck. Er war der erste Vertreter des Frührokoko in Tirol. Über seine Lehrzeit herrscht Unklarheit. Wahrscheinlich war er Schüler von Josef Witwer in Imst. 1732 wurde er Bürger von Innsbruck. Sein Gönner war Franz Andreas Freiherr von Sternbach. Von Föger stammen u.a. der Altar in der Schlosskirche sowie der Seitenaltar in der Pfarrkirche von Mareit (Südtirol, 1738/39); der Hochaltar der Pfarrkirche und der Altar in der Maria Hilf-Kapelle in Arzl bei Innsbruck (1739); der Hauptaltar der Pfarrkirche Mieders (1740); die Seitenaltäre in St. Martin in Gnadewald (1741-43); die Altarstatuen der Dreieheili-

genkirche in Innsbruck (1747) und die Altäre in St. Michael in Gnadewald (um 1741). Die Krönung seines Schaffens bilden die eleganten Altäre aus dem Jahre 1748 in der Kirche Maria Rast am Hainzenberg bei Zell a. Ziller. ..."



Weiters werden noch die Altarfiguren in der Pfarrkirche in Feichten im Kaunertal erwähnt. Nicht genannt sind seine Kombinationsgruppen. Bei Stefan Föger sind das Holzfiguren mit Einlagen aus geschnitztem Elfenbein oder Knochen. Eine Spezialität von Föger sind feinst ausgeführte derbe Darstellungen der verarmten Volksschichten: z.B. Bettelmusikanten, Jenische (Karrner) und Kleinbauern. Seine ca. 20 bis 22 cm großen Figuren sind kleine Kostbarkeiten. Nur wenige Föger - Kombinationsfiguren sind bekannt. Interessant ist auch die Form der Präsentation. Obwohl die Figuren Fögers einzeln gut bestehen können, sind sie

als Teil einer Gruppe konzipiert. Die bezaubernde Originalität entsteht im Gruppenzusammenhang.

Ein korbtragender Bauer von Stefan Föger befindet sich im Bayerischen Nationalmuseum. Das Tiroler Landesmuseum Ferdinan-

Vatikanmuseum befindet sich eine wunderbare Elfenbeinkostbarkeit von Jakob AUER geb. 1645 in Höpberg, gest. 1706 in Grins). Vom Imsterberger Bildhauer Johann SCHNEGG (1724-1784) finden sich die Holz-Elfenbeinfiguren St. Michael und Luzifer (Höhe 66,8cm) im Kunsthistorischen Museum in Wien.

(W. Pechtl)

## Behinderten-sportverein Region Imst

Bereits zum 10. Mal trafen sich Behinderte und Freunde aus dem ganzen Land zum sportlichen Wettstreit. Der Bewerb wird vom Behindertensportverein Region Imst als Mehrkampf (Luftgewehrschießen, Dart, Asphalt-schießen, Kegeln) durchgeführt. Heuer wurde die Veranstaltung erstmals in Tarrenz ausgetragen und dies mit großem Erfolg. Die Anlagen erwiesen sich bestens geeignet und so konnten bei Rekordbeteiligung von über 60 Personen die Ehrenpreise verteilt werden. Die Mannschaftswertung gewann die Heimmannschaft: Engensteiner Burkhard, Rust Günther, Krabichler Hans

Der Dank des Veranstalters gilt vor allem der tatkräftigen Unterstützung durch den Eisschützenverein und der Schützengilde.

(richo)

deum in Innsbruck besitzt zwei Musikanten von Stefan Föger d.Ä.

In der Schlern-Schrift Nr. 216 über den berühmten Bildhauer Simon TROGER (1683-1768) finden wir einen weiteren Stefan Föger (1726-1770); auch er war Bildhauer und schuf Kombinationsfiguren. Er könnte der Sohn des 1702 geborenen, gleichnamigen Bildhauers sein. Die Figuren haben allerdings nicht mehr die Eleganz und sind größer und derber geschnitzt. Föger dürfte im Umkreis von Troger anzusiedeln sein. Im Tiroler Oberland gab es um 1700 mehrere Elfenbeinschnitzer, die weit über die Landesgrenzen hinaus geschätzt wurden. Selbst im



## GESCHAFFT - FC Autohaus Krißmer Tarrenz steigt wieder auf!

### 2002/2003 in der 1. Klasse West

Was nach Beendigung des Herbsdurchganges als Tabellen Siebenter nicht mehr möglich schien ist doch noch eingetreten - Der FC Tarrenz spielt ab dem Sommer wieder in der 1. Klasse West! Dass der verdiente Aufstieg schlussendlich glücklich zu Stande gekommen ist (3 Aufsteiger statt 2) stört in Tarrenz wohl niemand. Einige Superlative, die tirolweit für Aufsehen sorgten untermauern die starke Leistung der Tarreter im Frühjahr:

#### **95 Tore!**

Mit 95 Toren in 26 Spielen erzielten die Spieler sowohl absolut (zusammen mit dem "Tiroler Liga" Meister Rum) als auch im Schnitt (3,65 Tore pro Spiel) die meisten Treffer in ganz Tirol (von insgesamt 140 Vereinen)!

#### **12 Siege in 13 Spielen!**

Mit 12 Siegen in 13 Spielen der Frühjahrsmeisterschaft ist der FC Tarrenz auch der erfolgreichste Verein der Rückrunde!

#### **9 Siege in Folge!**

Mit 9 Siegen in Folge wurde letztendlich die Basis für den Aufstieg gelegt.

#### **Rekordergebnis 13:0 gegen Pfunds!**

Der 13:0 Sieg in der letzten Runde gegen den SV Pfunds

war der höchste Sieg im Meisterschaftsbetrieb aller Tiroler Ligen in den letzten Jahren!

#### **Aufstiegsfeier**

Nach erfolgter Gratulation zum Aufstieg durch den Bürgermeister Rudolf Köll, erfolgte im Beisein von Vertretern der beiden Hauptsponsoren des Vereines (Autohaus Krißmer und Gurgltaler Hof), weiterer Sponsoren und treuer Zuschauern eine "kleine" Aufstiegsfeier, die sich unbestätigten Gerüchten zu Folge bis ins Morgengrauen gezogen haben sollte.

#### **Geschenke an Mitarbeiterinnen**

Zum Abschluss der langen Saison überraschten der Obmann und die Spieler des Vereines die hilfreiche "Damenriege" im Hintergrund, Monika Egger, Huber Maria und Christl Klement noch mit riesigen Blumenstöcken.

### U 12 Mannschaft

#### **Vizemeister**

Lange Zeit hatte es nach einem weiteren Meistertitel einer Tarrenzer Nachwuchsmannschaft ausgesehen. Schlussendlich mussten sich die Buben um Trainer Walter Kiechl mit dem zwar ausgezeichneten, aber auf Grund der Ausgangslage doch (für die Mannschaft) enttäuschenden 2. Platz, einen Punkt hinter

dem Meister "Tiroler Zugspitze", begnügen. In den entscheidenden drei Spielen wollte der eine noch notwendige Sieg einfach nicht gelingen.

#### **Ab Herbst in der Leistungsgruppe**

Die Vereinsführung ist stolz darauf, dass sich diese Buben ab der kommenden Saison der Herausforderung Leistungsgruppe gegen die stärksten Mannschaften des Oberlandes anzutreten.

### 2002/2003 mit 5 Mannschaften

In der kommenden Saison nimmt der FC Autohaus Krißmer Tarrenz wieder mit 5 Mannschaften (Kampfmannschaft, IB, U15, U13, U9) am Meisterschaftsbetrieb des Tiroler Fußballverbandes teil. Eine Vorstellung der Mannschaften und Trainer, sowie eine Vorschau auf die Meisterschaft folgt in der nächsten Hitte-Hatte.

(LuKu)

**Achtung:** die Müllinsel bei der Feuerwehrrhalle wird während der Bauarbeiten für die Feuerwehrrhalle NEU aufgelassen.

	Praxarmer OEG
	A-6464 Tarrenz Walchenbach 9a
	Tel. und Fax: 05412/64786 0676/4613739 e-mail: nowo-bau@aon.at
	Neubau - Ausbau - Umbau - Sanierung - Renovierung

## Musikkapelle Tarrenz: einmal anders



## Dies & Das

### Gut gelaufen ...

... ist heuer wieder Max Berghammer beim Wien-Marathon. Über 10600 Teilnehmer nahmen die Strapazen auf sich. Max Berghammer lief eine Zeit von 3:03:56 Stunden. Er belegte den 629. Rang ... und war damit bester Tarrenzer!

### Dumm gelaufen ...

... wäre es beinahe für unsere Fußballer. Trotz unglaublicher Rückrunde (12! Siege, 1 Niederlage) hätte es knapp nicht für den Aufstieg in die 1. Klasse West gereicht. Dann hatte der Fußball-Gott (so es ihn gibt) doch noch ein Einsehen und ließ heuer 3 Mannschaften aufsteigen.

Erst-Klassig! (mac)

## Achtung: Raika am 9.7. geschlossen

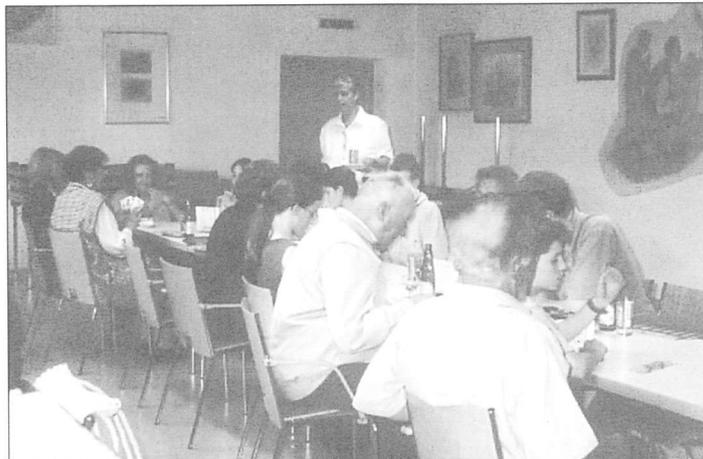
Bitte vormerken: Auf Grund technischer Umstellungen ist die Raiffeisenbank am Dienstag, den 9.7. gantztägig geschlossen!

Auch die SB-Geräte können nicht benutzt werden. Einzig der Bankomat bleibt in Betrieb, damit die Geldversorgung gewährleistet ist. Hinweis: Die Bankstelle in Imst ist an diesem Tag ebenfalls geschlossen.

Wir bitten unsere Kunden, dies bei Ihren Bankgeschäften zu berücksichtigen.

Raiffeisen-Landesbank  
Tirol, Bankstelle Tarrenz

## Letzte Vinzenzstube vor der Sommerpause



Am 21. Mai wurde die Vinzenzstube zum letzten Mal vor der Sommerpause geöffnet. Viele unserer treuen Gäste waren gekommen um sich noch einmal zum Spielen und Huangarten zu treffen und sich von den umsichtigen Helferinnen verwöhnen zu lassen.

Aufgrund einer Initiative des Firmhelferteams kamen erstmals auch eine Gruppe von Firmlingen mit ihren Großeltern in die Vinzenzstube. Es war dies ein sehr gelungener Versuch. So

wohl die Jugendlichen als auch ihre Großeltern fühlten sich sichtlich wohl in der Vinzenzstube. Vielleicht hat es einigen so gut gefallen, dass sie im Herbst zu den Stammgästen zählen?

Die Vinzenzstube wird ab 17. September wieder jeden Dienstag von 14:00 bis 17:00 Uhr geöffnet sein.

Einen schönen Sommer wünscht allen Gästen der Vinzenzstube

das Betreuer-Team

## Aloe Vera

**Aloe Vera** ist eine der besten Nahrungsergänzung zur **Reinigung** und **Vitalisierung** des ganzen Körpers. Sie stärkt wirksam das **Immunsystem** - besonders bei **Allergien, Infekten** und zur **Entschlackung**.

Sie sind herzlich eingeladen, die Vielfalt der Heilpflanze kennenzulernen und erhalten auch eine Kostpro-

be von **ALOE VERA**, der Pflanze für Vitalität und Schönheit.

### ALOE VERA VORTRAG

Donnerstag, den 18. Juli  
2002 um 20:00 Uhr  
Panoramahotel Gurgtaler  
Hof  
6464 Tarrenz - Rotanger 1

## Messle's Koch-Egg

### Bauernbrat'l aus Tirol

**Zutaten für 4 Personen:**  
4 Koteletten / 40g Öl / 4  
größere Kartoffel / 1/8l  
Wasser / Salz / Kümmel  
(gemahlen oder ganz)  
Rosmarin / Knoblauch /  
Mehl

Die Koteletten beidseitig mit Salz, Kümmel, Rosmarin und Knoblauch einreiben (Knoblauch an den Knochen aufrauen), eine Seite mit Mehl stauben, Öl erhitzen und die Koteletten mit der Mehlseite zuerst anbraten dann wenden und braten und Wasser zugießen, Kartoffel schälen und je nach Größe vierteln oder achteln und roh auf das Fleisch legen und im geschlossenen Topf ca. ¾ Stunde garen, (einfach probieren ob die Kartoffel durch sind, eventuell Wasser nachgießen).

Gutes Gelingen!

Ihr Nahversorger in Tarrenz  
**"Der Wörle"**

frisch & freundlich

Hauptstraße 15 6464 Tarrenz  
fon: 05412/66236 fax: 05412/61367  
<http://www.der-woerle.com>



Ewald und Manuel Krismer - 6464 Tarrenz, Hauptstraße 68  
Tel. 05412/62421 - [krismer.ewald@cni.at](mailto:krismer.ewald@cni.at)  
Täglich ab 17 Uhr, Sa./So. und Feiertag ab 10 Uhr  
Warme Küche bis 24 Uhr, Pizza und Salate auch zum Mitnehmen



### Der letzte MOIKaner

Wieder einmal Samstag. Ich. Motiviert durch die Fernsehkanäle zappend. Auf der Suche nach ... etwas besonderem. Gefunden in Form einer klassischen Blondine. Jung, schön, mit langem Haar in rotem Kleid, ein Lied singend. Dabei die Lippen mit großem Geschick völlig unsynchron zum Musik-Playback bewegend.

Dem Amusement folgte Entsetzen: Ich war im Musikantenstadl gelandet. (Die Musik ist Geschmacksache, aber das Drumherum ...) Da sind die armen Zuschauer. Müssen immerzu nur klatschen. Den ganzen Abend. Während jedes Liedes. Nach jedem Lied. Immer. Arme Marionetten. Mit schmerzenden Händen.

Und dann der Karli, der Moik. Der uns in seiner bescheidenen Art wieder mal mitteilt, dass ER den Stefan Mross entdeckt hat. Ja, der gute Onkel Karli. Der kann schon mal die Namen seiner Gäste vergessen. Hauptsache, er ist mit den ganzen Prominenten auf du und erzählt uns, wie lange und gut man sich kennt. Er lässt keine Zweifel daran aufkommen, wer der wahre Star dieser zur Werbe-Sendung verkommene Show ist. ER, der Godfather der volksdümlichen Musik, der leider eines verpasst hat: Seinen Abgang, BEVOR er peinlich wurde. Es ist eben verdammt hart, der letzte zu sein. (mac)

### Wochenenddienste der praktischen Ärzte

Tag	Arzt	Ort	Telefon
06./07.07	Dr. PRESCHERN Karl	Imst	63380
13./14.07	Dr. GRISSEMANN Matthias	Imst	66753
20./21.07	Dr. LAIMER Wolfgang	Imst	66100
27./28.07	Dr. STRAUSS Joachim	Tarrenz	64266

### Wochenenddienste Zahnärzte

Tag	Arzt	Ort	Telefon
06./07.07	Dr. MANGWETH Reinhard	Nauders	(05473) 87790
13./14.07	Dr. MAYR Anton	Imst	63126
20./21.07	Dr. SEIDEL Peter	Wenns	(05414) 87070
27./28.07	Dr. SANTELER Günter	Landeck	(05442) 63632

### Wochenenddienste Tierärzte

Tag	Arzt	Ort	Telefon
07.07	Dr. WILHELM Jakob Tierklinik ST. LUKAS Tierklinik IMST	Haiming Arzl i. P. Imst	(05266) 88419 65535 63258
14.07	Dr. WECHNER Franz Dr. AUER Jochen Tierklinik ST. LUKAS Tierklinik IMST	Längenfeld Imst Arzl i. P. Imst	(05223) 5748 66137 65535 63258
21.07	Dr. WILHELM Jakob Tierklinik ST. LUKAS Tierklinik IMST	Haiming Arzl i. P. Imst	(05266) 88419 65535 63258
28.07	Dr. WECHNER Franz Dr. AUER Jochen Tierklinik ST. LUKAS Tierklinik IMST	Längenfeld Imst Arzl i. P. Imst	(05223) 5748 66137 65535 63258

### Veranstaltungen und Ereignisse

Tag	Veranstaltung	Ort	Zeit
13. 07.	Tarrenzer Gassenfest	Trujegasse	19:00 Uhr
18. 07.	Aloe Vera - Vortrag	Gurgeltaler Hof	20:00 Uhr
21. 07.	Mountainbike-Rennen	Feuerwehrhalle	10:00 Uhr

> Elektrotechnik  
 > Heiztechnik  
 > Brennerservice  
 > Regelungstechnik

**Pangratz**

Walter Pangratz  
Brennweg 13  
Tel.: 0541284344  
Mobil: 06645356242  
e-mail: w.pangratz@aon.at

Einrichtungen im Wellnessbereich

Sauna & Möbelbau

Sauna & Möbelbau Setz; Hauptstrasse 7, 6454 Tarrenz  
Tel.: +43/5412/62876, Fax.: +43/5412/62866, setz@utanet.at

PUB • CAFE

POST

TARRENZ